



Institut für Europarecht
Institut de droit européen



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB
Preposé fédéral à la protection des données et à la transparence PF PDT
Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza IF PDT
Incumbensà federal per la protezzion da datas e per la trasparenza IF PDT

**Neunter Schweizerischer
Datenschutzrechtstag**

**Neuvième Journée suisse du droit
de la protection des données**

**Die Revision des Datenschutzes
in Europa und die Schweiz**

**La révision de la protection des
données en Europe et la Suisse**

**Universität Freiburg
Université de Fribourg**

**2./3. Juni 2016
2/3 juin 2016**

■ Der neunte Schweizerische Datenschutzrechtstag widmet sich schweremässig den derzeit laufenden Revisionen des Rechtsrahmens auf europäischer Ebene und deren Implikationen für die Schweiz. Aufgegriffen werden dabei nicht nur die sich in der Europäischen Union abzeichnenden Neuerungen, sondern auch die Entwicklungen der Datenschutzkonvention des Europarats. Dass diese Neuerungen auch für die Schweiz von zentraler Bedeutung sind, zeigt sich insbesondere auch an der geplanten Revision des schweizerischen Datenschutzgesetzes, die in diesem Zusammenhang ebenfalls skizziert werden soll. Darüber hinaus bietet die Tagung auch Gelegenheit in spezialisierten Ateliers ausgewählte und aktuelle Problemstellungen des Datenschutzrechts zu diskutieren.

Die zweisprachigen Schweizerischen Datenschutzrechtstage befassen sich sowohl mit jeweils aktuellen Fragen als auch mit den grundlegenden Strukturen und Problemen des schweizerischen Datenschutzrechts. Dabei werden auch die Entwicklungen des europäischen Datenschutzrechts und ihre Auswirkungen auf die Schweiz miteinbezogen. Die Tagungsreihe soll den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen Einblick in die nationalen und europarechtlichen Vorgaben verschaffen und die sich bei der Umsetzung und Rechtsanwendung stellenden Probleme reflektieren.

■ La neuvième Journée suisse du droit de la protection des données sera consacrée principalement aux révisions en cours du cadre juridique au niveau européen et à leurs implications pour la Suisse. Il sera question non seulement des innovations qui se profilent sur le plan européen, mais aussi des développements de la Convention sur la protection des données du Conseil de l'Europe. Il ne fait aucun doute que ces innovations sont d'une importance cruciale pour la Suisse et cela en particulier dans le cadre de la révision de la loi suisse sur la protection des données, dont les grandes lignes seront abordées. La Journée constitue également l'occasion de discuter, lors d'ateliers, de problématiques actuelles choisies relatives au droit de la protection des données.

Les journées bilingues suisses du droit de la protection des données traitent des structures fondamentales et des problèmes actuels du droit suisse de la protection des données. Dans ce contexte, une attention particulière est également portée aux développements du droit européen en la matière et à ses possibles implications pour la Suisse. La série de conférences cherche à donner aux participants un aperçu du cadre juridique national et européen pertinent ainsi qu'à refléter les problèmes qui se posent dans la transposition et l'application du droit de la protection des données.

Bern, Donnerstag, 2. Juni 2016

Berne, jeudi 2 juin 2016 (Universität Bern, Hauptgebäude, Kuppelsaal)

- 17 h 15 Öffentlicher Vortrag/Conférence publique:
Protection des données dans le domaine de la santé:
du secret médical au Big Data, *Dominique Sprumont*

Freiburg, Freitag, 3. Juni 2016

Fribourg, vendredi 3 juin 2016 (Université de Fribourg, Péroilles II)

- 9h20 Ouverture: allocutions du Préposé fédéral à la protection des données
et à la transparence et du Président de la Commission cantonale
- 9h35 Introduction au programme, *Astrid Epiney*
- 9h40 Jurisprudence actuelle en matière de protection des données, *Alexandre Flückiger*
- 10h30 Pause

Die Revision der datenschutzrechtlichen Instrumente in Europa und die Implikationen für die Schweiz

La révision des instruments de la protection des données en Europe et les implications pour la Suisse

- 11 h 00 Zu den Neuerungen im Datenschutzrecht der EU (Datenschutzgrundverordnung
und Richtlinie zum Datenschutz in der Strafverfolgung), *Astrid Epiney/Markus Kern*
- 11 h 45 La révision de la Convention du Conseil de l'Europe
et les répercussions sur la Suisse, *Jean-Philippe Walter*
- 12 h 30 Diskussion/Discussion
- 13 h 00 Mittagessen/Dîner

Ausgewählte aktuelle Fragen / Questions actuelles choisies

- 14 h 30 **Atelier I:** Internationale polizeiliche Zusammenarbeit und Datenschutz, *René Bühler*
Atelier II: Les données PNR (Passenger Name Records) et les autorités publiques
de par le monde: fin de la liberté d'aller et venir et de la vie privée?, *Marie Georges*
Atelier III: Zum Stand der Revision des DSG/Révision de la LPD:
état de la situation, *Bettina Bacher/Camille Dubois*
Atelier IV: Zur Umsetzung und Vermittelbarkeit des Datenschutzrechts:
Herausforderungen und Probleme in der Praxis, *Judith Petermann Büttler*
- 15 h 45 Pause
- 16 h 00 Les enjeux de Big Data pour la protection des données et leur prise en compte dans
le cadre de la révision de la Convention du Conseil de l'Europe, *Antoinette Rouvroy*
- 16 h 45 Ende der Veranstaltung, Apéritif
Fin de la manifestation, apéritif

Allgemeine Informationen / Informations générales

■ Tagungsort / Lieu

Universität Freiburg (CH), Pérolles II
Université de Fribourg, Pérolles II

■ Sprache / Langue

Deutsch-Französisch (ohne
Simultanübersetzung) / allemand-français
(sans traduction simultanée)

■ Tagungskosten / Frais d'inscription

CHF 420.– (Dokumentation, Pausengetränke
und Mittagessen inbegriffen / documentation,
pause-café et dîner inclus)

Für Angehörige der Universitäten Bern, Neuenburg
und Freiburg, für Alumni der Universität Freiburg,
für Angehörige der Bundesverwaltung und der
kantonalen Verwaltungen sowie für Mitglieder der
Schweizerischen Vereinigung für Europarecht gilt
die ermässigte Tagungsgebühr von CHF 170.–; für
Studierende der schweizerischen Hochschulen wird
eine Tagungsgebühr von CHF 50.– erhoben (**bitte
Kopie der Legi-Karte der Anmeldung beilegen**).

■ Anmeldeschluss / Délai d'inscription

5. Mai 2016 / 5 mai 2016

■ Auskünfte / Informations

Monika Raemy
Institut für Europarecht
Institut de droit européen
Avenue de Beauregard 11 / CH-1700 Fribourg
Tel.: 026 300 80 90
Internet: <http://www.unifr.ch/ius/euroinstitut>
Email: euroinstitut@unifr.ch

Pour tous les employé(e)s des Universités de Berne,
Neuchâtel et Fribourg, pour les alumni de l'Université
de Fribourg, pour les fonctionnaires des administra-
tions cantonales et fédérale, ainsi que pour les membres
de l'Association suisse pour le droit européen, les frais
d'inscription sont au tarif réduit de CHF 170.–; pour
les étudiant(e)s des universités suisses, les frais
d'inscription s'élèvent à CHF 50.– (**prière de joindre
une copie d'une pièce de légitimation au bulletin
d'inscription**).

Anmeldung / Formulaire d'inscription

Ich nehme am neunten Schweizerischen Datenschutzrechtstag vom 2./3. Juni 2016 teil.

Je participe à la neuvième Journée suisse du droit de la protection des données le 2/3 juin 2016.

Name/Nom: Vorname/Prénom:

Teilnahme am Eröffnungsabend in Bern / Participation à la soirée d'ouverture à Berne:

Atelier Nr.: Bevorzugte Sprache / Langue désirée: deutsch français

Stellung-Institution / Fonction:

Adresse:

Postfach / Code postal: Ort / Ville:

Tel / Tél: Fax / E-mail:

Ermässigter Preis / Tarif réduit:

Wie sind Sie auf die Tagung aufmerksam geworden /

Comment avez-vous eu connaissance de la Journée:

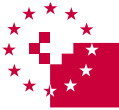
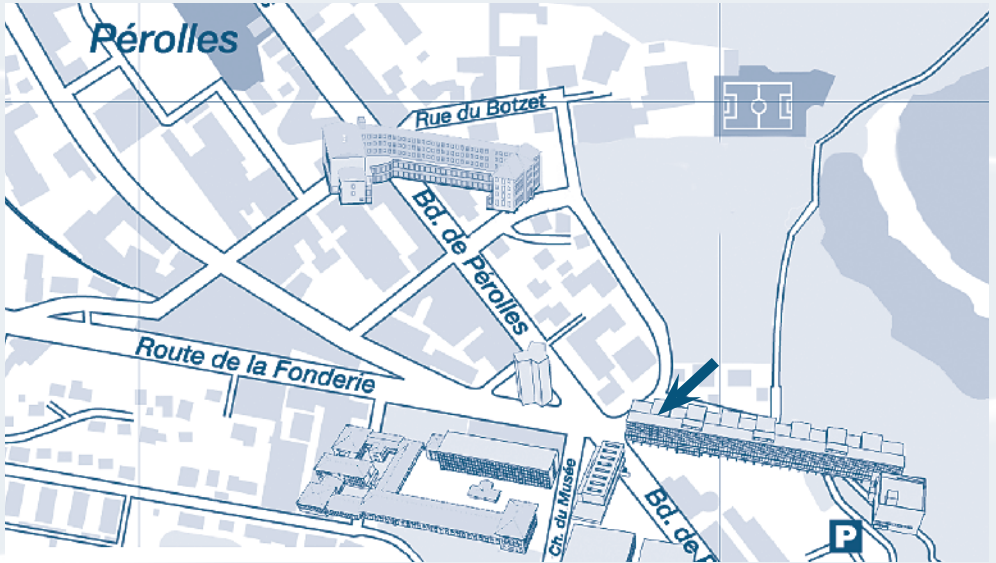
Datum / Date: Unterschrift / Signature:

Bis zum 5. Mai 2016 zurücksenden / A renvoyer avant le 5 mai 2016

(Anmeldung auch auf / Formulaire d'inscription sur: <http://www.unifr.ch/ius/euroinstitut>)

Plan / Lageplan

Campus Péroilles II, Bvd de Péroilles 90, 1700 Fribourg



Institut für Europarecht
Institut de droit européen

Bitte frankieren

Affranchir
s.v.p.

Frau Monika Raemy
Institut für Europarecht
Institut de droit européen
Universität Freiburg
Université de Fribourg
Av. de Beauregard 11
CH-1700 Fribourg

Referent(inn)en / Intervenant(e)s

BETTINA BACHER
Dr. iur., Rechtsanwältin,
Wissenschaftliche Mitarbeiterin,
Bundesamt für Justiz, Bern,
Lektorin, Universität Freiburg

RENÉ BÜHLER
Fürsprecher, Stv. Stabschef,
Leiter Abteilung Recht
und Datenschutz fedpol, Bern

CAMILLE DUBOIS
Avocate, collaboratrice scientifique,
Office fédéral de la Justice, Berne

ASTRID EPINEY
Dr. iur., LL.M., Rektorin, Professorin,
Institut für Europarecht, Universität Freiburg

ALEXANDRE FLÜCKIGER
Vice-Doyen, Professeur,
Faculté de droit de l'Université de Genève

MARIE GEORGES
Experte internationale indépendante,
Planète Informatique et Libertés, Paris, France

MARKUS KERN
Dr. iur., LL.M., Lehr- und Forschungsrat,
Institut für Europarecht, Universität Freiburg

JUDITH PETERMANN BÜTTLER
Dr. iur., Beauftragte für Information
und Datenschutz des Kantons Solothurn

ANTOINETTE ROUVROY
Dr en droit, Chercheuse qualifiée du FNRS
au centre de Recherche en Information,
Droit et Société (CRIDS), Université de Namur,
Belgique

DOMINIQUE SPRUMONT
Dr en droit, Professeur, directeur-adjoint
de l'Institut de Droit de la Santé (IDS),
Université de Neuchâtel, et vice-directeur
de la Swiss School of Public Health+ (SSPH+)

JEAN-PHILIPPE WALTER
Dr en droit, Préposé fédéral ad interim
à la protection des données
et à la transparence, Berne

En coopération avec/
In Zusammenarbeit mit



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

FACULTÉ DE DROIT
Centre d'étude, de technique
et d'évaluation législatives



UNIVERSITÉS / UNIVERSITÄTEN

BERN
NEUCHÂTEL
FRIBOURG

privatim

die schweizerischen datenschutzbeauftragten
les commissaires suisses à la protection des données
gli incaricati svizzeri della protezione dei dati